



英國中文學校聯會會訊

UK Federation of Chinese Schools Newsletter
website: www.ukfcs.info

Registered Charity No. 1061197
Company Limited by Guarantee Reg. No. 3149791

目錄

會長的話	1
培訓研討會	2
文康組活動	5
書法比賽	6
籌款晚餐	7
神州行	8
週年大會	10
School Survey	10
供稿	
鮑陳詠梅	
何永沛	
黃慧麗	
鍾燕媚	
區元康	
伍越	
劉怡君	

會長的話

新的一年又開始了，**祝各位新年快樂，身體健康！**
今年聯會文康組安排了一連串的活動，希望各校能鼓勵學生踴躍參加。去年與倫敦國際廣播電臺合辦「講故事比賽」，很受歡迎，得獎故事還在電臺播出，故此今年繼續舉辦。另外還有「作文比賽」，所有參賽通知已於一月底寄出各學校，比賽結果將於五月公佈。

「中文書法比賽」及「賀年咭」比賽今年收到的參賽作品，極為精美，文康組甚為鼓舞，希望明年各校繼續踴躍參加。得獎者將會在三月的文藝匯演領獎。

今年的文藝匯演仍分南，北部進行。南部將於雪莉郡舉行，而北部將在伯明翰市舉行。今年節目豐富，更邀請到「孔子課堂」的同學參加演出，不參賽也請到場參觀。

聯會出版的新課本已有很多學校採用，今年夏天將會出版第四冊，值得注意的是課本的 CD-ROM 錄有每課課文和新詞彙的讀音及聽力練習的錄音。除此以外，CD-ROM 還附詞典供學生使用。教師用書也附有 CDROM，裏面更附四項語文技能的補充練習，供教師選用。

今屆教師研討會將會討論〔教學原則與實踐〕。請各老師留意，儘早報名參加。研討會將於四月六日至七日時在 Telford 舉行，詳情請看內頁。

第二十屆周年大會將於四月六日在 Telford 舉行。今年理事會有三個空缺，請學校積極提名，詳情另外發信通告。請按時出席，共商會務。

師資培訓研討會



一年一度的師資培訓研討會將於今年四月六日至七日在 Telford Campus, University of Wolverhampton 大學舉行。研討會的主題是 Teaching Chinese - Basic Principles and Practice 教學原則與實踐。旨在說明語言教學是什麼, 它所帶來的優點和如何在課堂上實踐教語言的方法。

研討會設兩個專題講座：

- 1) 現代語言教學的原則和策略
 - 2) 以聯會的『齊來學中文』課本為例說明什麼是有效的教學材料
- 今年的研討會時間和往年一樣將會延長至星期日下午四時。

是屆講者包括：

Mrs Hilary Davies – Former Head of Languages at St. Paul's Girls' School, Hammersmith

Mr Alistair Drewery – Edexcel Subject Adviser

周孟玲女士 - UKFCS Honorary Member

李宋小萍女士 - Headteacher of Wirral Chinese Association Chinese school

Dr Yu-Chiao Chung – Goldsmiths College, London

區元康博士 – UKFCS E-Learning Project Coordinator

鮑陳詠梅女士 – Teacher trainer, Chinese teacher at Woking Chinese School

水圓明女士 – Education Adviser and Teacher Trainer

李煥然 - Leader of 《Let's Learn Chinese 齊來學中文 / 齊來學中文》
development group.

王宏宇女士 – Teacher, Coventry Chinese School



今年研討會的工作坊內容將包括以下各項：

網上學習及教學、電子書和字典、GCSE 考試範圍、IGCSE 介紹、AS/A2 教學分享、如何運用《齊來學中文》的課本和教師用書、課堂管理、教學計劃、創意語文教學及現實課堂上學的情況作討論等。

研討會並且提供五個論壇好讓校長和教師交流辦學/教學心得：

- 1) 小學階段
- 2) 中學階段
- 3) GCSE 階段
- 4) A Level 階段
- 5) 校長辦學討論

師資培訓研討會收費分三類：會員學校及附屬會員£160；二月二十八日前報名者優惠**收費：**£140；非會員劃一收費£250。聯會在一月初已向會員學校發出研討會的邀請信和報名表格。截止報名日期為三月十六日。如有疑問請電郵何永沛（Jack Ho）

education@ukfcs.info 又或在晚間八時至十時致電**鍾陳慧賢**
(Stella Chung) 0208 340 7585

何永沛

**UK Federation of Chinese School
19th Annual Teachers Conference
Telford Campus, University of Wolverhampton**

Conference Theme: Teaching Chinese - Basic Principles and Practice 教學原則与实践

Time		Saturday 6 th April 2013		
9:00 am		Registration (tea/coffee)		
9:45 am		Welcome from the Chair of Education Committee		
10:00 – 11:00 am Keynote		Principles and strategies of modern language teaching: the what, the why and the how* (E) Speaker: Hilary Davies Chair: Jack Ho		
11:00 am		Break (tea/coffee/biscuits)		
11:30 am – 1:00 pm Workshops (Parallel Sessions)	(A) e-dictionary and e-book	(B) GCSE Chinese controlled assessments*	(C) Principles and strategies of modern language teaching	
	(E) Facilitator: Joe Au Chair: Guozhen He	(E/C/M) Facilitator: Katherine Li Chair: Jack Ho	(E) Facilitator: Hilary Davies Chair: Jane Thick	
1:00 – 2:00 pm		Lunch		
2:00 – 3:15 pm Workshops (Parallel Sessions)	(D) IGCE Chinese	(E) Teaching video*	(F) Creative activities in the language classrooms	
	(E) Facilitator: Alistair Drewery Chair: Jack Ho	(E/C/M) Facilitator: Amy Thompson Chair: Catalina Brook	(E) Facilitator: Yu-Chiao Chung Chair: Eileen Lee	
3:15 – 3:45 pm		Break (tea/coffee/biscuits)		
3:45 – 5:00 pm Workshops (Parallel Sessions)	(G) Lesson planning medium to short term	(H) AS	(I) Integrating 4 skills*	
	(W/C) Facilitator: Catalina Brook Chair: Hanna Lau	(E/C/M) Facilitator: Manling Chau Chair: Guozhen He	(E/C/M) Facilitator: Amy Thompson Chair: Xianhua Long	
5:00 – 6:00 pm		UKFCS 20 th Annual General Meeting (M/C/E) UKFCS President: Catalina Brook		
7:00 – 11:00 pm		Dinner and Entertainments		
Time		Sunday 7 th April 2013		
8:45 am		Assembly		
9:00 – 10:30 Keynote		Let's Learn Chinese – Effective Teaching Materials (E/C) Speaker: Eileen Lee Chair: Jack Ho		
10:30 – 11:00 am		Break (tea/coffee/biscuits)		
11:00 – 12:15 pm Workshops (Parallel Sessions)	(J) Using Let's learn Chinese	(K) A2*	(L) Classroom management	
	(W/C) Facilitator: Claire Chu Chair: Eileen Lee	(E/M/C) Facilitator: Manling Chau Chair: Stella Chung	(M/C) Facilitator: Catalina Brook Chair: Amy Thompson	
12:15 – 1:30 pm		Lunch		
1:30 – 3:00 pm Group Discussion	(M) Primary (M/C) Facilitators: Eileen Lee & Hanna Lau	(N) Secondary (M/C) Facilitators: Jane Thick & Stella Chung	(O) GCSE (M/C) Facilitators: Jack Ho & Polly Tang	(P) A Level (M/C) Facilitators: Xianhua Long & Guozhen He
				(Q) Headteachers Facilitator: Catalina Brook Katherine Li
3:00 – 3:30 pm		Break (tea/coffee/biscuits)		
3:30 – 4:00 pm		Plenary Session – Questions & Answers, Certificates of Attendance, Feedback (M/C/E) Chair: Catalina Brook		

Notes: The language media used in keynotes and workshops can be a combination of English (E), Mandarin (M) and Cantonese (C) – abbreviations used in the programme above. *Goldsmiths Certificate Course

文康組活動

日月交替，生生不息，不經不覺已過了幾個星期的假期，新的學期又開始了，莘莘學子與眾老師再聚一堂，積極地共同迎接新一學期的挑戰。

[蛇年文藝匯演]

今年的文藝匯演分別在**三月二日星期六**於伯明翰圖書館及**三月十日星期日**於 Tolworth Girls' School, Surrey 舉行，方便不同地區的學校參加演出，比賽節目分唱歌、舞蹈、樂器演奏、話劇、雜技和武術等五大項。歡迎不參加表演者到場支持參觀。

[書法比賽]

已於日前圓滿結束，參加學校非常踴躍，共二十三所。參賽作品共數超過二百四十份。承蒙格拉斯哥華文學校周福生校長及各老師評選，工作繁多需時，特此致萬二分謝意。現將得獎名單列示如下：

[賀年卡設計比賽]

已於日前圓滿結束，參加學校共十五所。參賽作品共計一百零九份。承蒙英國泰爾福中文學校黃慧麗校長及各老師評選，工作繁多需時，特此致萬二分謝意。得獎名單將在聯會網站上公佈。

獎項分別於今年三月二日星期六伯明翰圖書館及三月十日星期日 Tolworth Girls' School, Surrey 的文藝匯演場地頒發，敬希各得獎學校學生出席領取。

[講故事比賽]

說話是學習語言的一個重要部分。為了給學生一個展示說話能力的機會，英國中文學校聯會與倫敦國際廣播電臺特舉辦講故事比賽；希望藉這次活動提高及發展學生說話的技能，也讓他們能更有效地運用漢語與人溝通。比賽分**廣東話及普通話**進行，由現在開始直至**二零一三年三月二十五日星期一**截止。

[作文比賽]

英國中文學校聯會將在五月舉辦作文比賽。比賽詳情會稍后通知。

以上各項活動詳情已發電郵或寄函致各會員學校，亦可瀏覽聯會網頁及下載表格，敬希各會員學校校長們及老師們鼓勵學生積極參與，培養及提升學生們學習中文的興趣和水平。

2012 年聯會書法比賽結果

	School Name	Name	School Name	Name
Under 8 yrs old	Brush		Pen or Pencil	
1 st Prize	伦敦普通话简体字	张群	豪士罗中文学校	钟皓文
2 nd Prize	和景中文學校	杨世朗	伦敦培英华文学	黄熙蕴
3 rd Prize			利兹华人中文学	郑嘉聪
Merit			格拉斯哥华文学	周海晴
Merit			华联社中文学校	曾美仪
Merit			华联社中文学校	张嘉轩
Merit			伯明翰华联社	曾颂恩
Merit			和景中文学校	谢毅进
Merit			格拉斯哥华文学	幸杏子
Age 9-13				
1 st Prize	伦敦普通话简体字	张芸	格拉斯哥华文学	郭海伦
2 nd Prize	伦敦培英中文学校	邓祖怡	和景中文学校	John Washbrook
3 rd Prize	伦敦普通话简体字	张艺思	格拉斯哥华文学	姜沐辰
Merit	伦敦普通话简体字	徐凯伦	伯明翰中文学校	贾宜禛
Merit	伦敦普通话简体字	郝露露	伦敦普通话简体	郭秉昊
Merit			华联社中文学校	谢颖珊
Merit			格拉斯哥华文学	程莉莉
Merit			格拉斯哥华文学	蔡依雯
Merit			曼城侨联社华人	刘淑琳
Over 14				
1 st Prize	林肯市中文学校	邱嘉欣	和景中文學校	西安
2 nd Prize	和景中文学校	陈吓强	白金汉郡中文学	乐祺俐
3 rd Prize	和景中文学校	神容	桥英鸭洲子学校	郑乐善
3 rd Prize	林肯市中文学校	刘慧芳	迦福园中文班	陈映迦
Merit	伦敦普通话简体字	Beau	曼城侨联社华人	梁惠雅
Merit			桥英鸭洲子学校	郭殷明
Merit			曼城侨联社华人	杨美珊
Merit			英伦东北中文学	冯安琪
Merit			迦福园中文班	邓卓筠

聖誕籌款晚餐會暨頒獎典禮及冬季大抽獎

聯會於今年十二月二日星期日下午五時至十時在榮業行榮泰大酒樓舉行聖誕籌款晚餐會。出席的會員和嘉賓們共九十八人，筵開十席。席間大家談笑甚歡，樂也融融。當晚開獎的晚餐獎券，雖然獎品不太豐裕，但每席賓客均踴躍解囊。

晚會上聯會還頒發給：

1. 倫敦大學 Goldsmiths 學院全體結業教師，社區語言教學證書
2. 哈勞華人高爾夫球協會會長文金賢先生，名譽會員證書；
3. 百明翰華埠獅子會會長鄒明慶先生，名譽會員證書；及
4. 百明翰華埠獅子會代表，Lion David Cox，鳴謝錦旗。

聯會向學校銷售的冬季籌款抽獎券亦於當晚開獎，在出席嘉賓協助下，抽出 2012 年度中獎者。以下是各中獎號碼及獎品。聯會已把獎項郵寄給所有中獎者。

頭獎	10.1" Asus Netbook	03600	Ms Helen Lay
二獎	Kindle, 6" Wi-Fi E-ink Display	04165	Ms Candy Lam
三獎	Kubik Edge II Touch Screen MP3 & Video Player	01416	Mrs Stella Chung
四獎	A silk scarf	00159	Mr Gavin Chung
五獎	A silk scarf	03360	Mr Kent Wong

這次晚餐會和獎券等活動一共籌得純收入二千一百三十六英鎊，這個數目比去年多出近二百三十二英鎊。對今次支持售賣獎券的會員學校，以及參加籌款晚會的會員朋友和嘉賓，聯會謹向他們衷心致謝。

2012 年英国资深华文教师神州行小记



本會於本年十月，透過中國駐英大使館李輝參贊的協助，聯絡到云南省僑辦為我會教師組織資深華文教師神州行。感謝李參贊的提議及協助，並云南省僑辦的熱情接待。



本團來自英國各地區的 12 位資深華文教師在聯會會長鮑陳詠梅女士的帶領下先後於 10 月 24 日和 25 日抵達雲南省會昆明，在全體成員到齊入住酒店的當晚，雲南省省僑辦辦公室甘

副主任及李副會長熱情宴請了我團，鮑會長代表聯會對雲南省海外文化教育中心對我團的熱情接待表示了衷心的感謝。在隨後的 7 天活動期間，我團參觀了雲南石林風景區、大理古城、洱海、麗江古城、雲龍雪山、黑龍潭公園、太陽曆廣場、西山風景區、民族博物館、昆明華文學校和隸屬於雲南師範大學的雲南華文學院。



值得一提的是云南师范大学，学校专派了一名训练有素的大学生为我们讲解校史。云南师范大学是一所历史悠久、具有优良学术传统的教学、研究型综合大学，其前身是国立西南联合

大学师范学院。它成立于 1938 年抗日战争期间，抗战八年间，迁入云南的高校有 10 余所，其中最著名的是国立西南联合大学，它由北京大学、清华大学和南开大学联合组成，抗日战争结束后，三所大学相继回迁，留下师范学院独立办学，发展成为今天的云南师范大学。

目前，云南华文学院是培训汉语教师的基地、国家汉语水平考试（HSK）中心和汉语作为第二语言教学能力资格考点。参观完校舍之后，云南华文学院的段洁云副院长和留学生系系主任宋一杰老师与我团鲍会长和老师拍照留念並商量未來訪問及合作机会。

我們一行依依不捨於十一月二日乘机回英。



聯會第十九屆週年大會

新一屆的週年大會將於四月六日下午五時在 Wolverhampton 大學舉行，屆時將進行理事會成員選舉及各項活動匯報。本年度有三個空缺，希望各校能踴躍提名，加入聯會理事會，共同為全英中文學校服務。詳情稍後將發信通知。

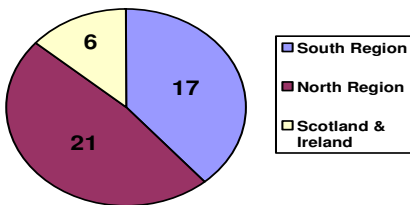
劉怡君

2011 School Survey Report

In September 2011, UKFCS conducted a detailed survey on the management, service and operation of all member schools. We would like to take this opportunity to thank the 44 member schools that have participated in the School Survey to bring a wealth of valuable information for the benefit of all our members. The results have been carefully collected and analysed during 2012. The following are a selection of some of the results.

Participation in Survey

The UKFCS School Survey had 57% participation rate from our member schools, representing 44 out of a total of 77 member schools.



History and Structure of Member Schools

The majority of the member schools have a long history in serving the local Chinese communities in UK, and provided complementary Chinese language tuition to nurture the younger generations. The survey revealed 59% of the participating schools have been established for more than 20 years, with 32% established between 11 to 20 years and the remaining 9% established in the last 10 years.

Structure of Member Schools

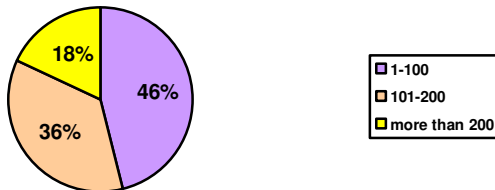


Chart of History

Service and Operation

The majority of the Chinese Schools teach in both Cantonese and Mandarin to serve the diverse Chinese communities living in the UK.

Pupil Intake

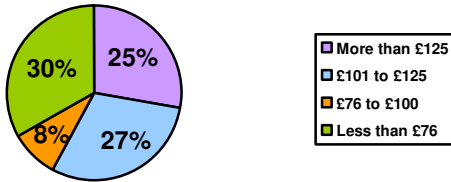


The majority of the schools (73%) have a minimum age intake of 5-6 years of age, followed by 23% taking pupils at a younger age of 3-4 years of age.

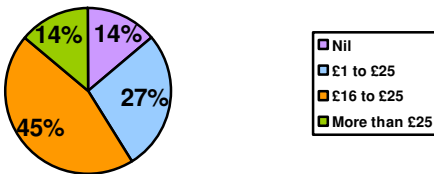
Finance and Funding

The survey revealed that 89% of the participating schools rely on charging tuition fees as their main source of income, with 50% of these schools charging additional fees for books. 61% of the schools also provide extra-curricular activities for their pupils, with more than half of these schools charging additional fee for the extra-curricular activities.

Annual Tuition Fees Charged



Travelling Expenses per Session



Teaching Resources and Premises

Chinese Schools in the UK operate on a complementary basis, using premises from other organisations and voluntary tutors to teach. The majority of the schools are based at local school premises.

The survey revealed that 55% of schools pay to hire classrooms, with 32% on rent free premises and 8% getting rent subsidy, and only 5% having their own premises.

Provision of School Premises

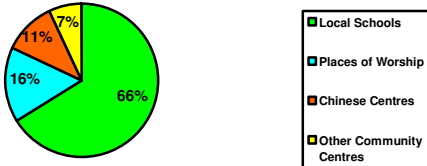


Chart on teaching resources

